



FECHA: 19 de mayo, 2009

CONTACTO: Mark Shaffer, Director of Communications, (602) 771-2215

La gobernadora Brewer aprobó 30 millones de dólares en un acuerdo con ASARCO para limpiar los sitios minas y recompensar los daños a los recursos naturales

PHOENIX (19 de Mayo, 2009) – La gobernadora Jan Brewer, anunció hoy la participación de Arizona al acordar dos asentamientos con la compañía de cobre ASARCO, con un valor de alrededor de \$ 30 millones en efectivo y las transferencias de tierras a el Estado de Arizona. Los dos acuerdos fueron presentados el mes pasado a un Tribunal de Quiebra en el estado de Texas y se está en la espera de su aprobación.

Estos acuerdos fueron hechos con el propósito de retribuir por los daños causados en Arizona a nuestros recursos naturales y proporcionar fondos para garantizar la limpieza de tres de los nacimientos históricos: Sacaton, Salero, y Trench. Estos dos acuerdos también servirán para ayudar a la compañía de ASARCO a poder salir del estado de quiebra en que se encuentra la compañía y también servirá para ayudar y conservar el empleo a los 2,500 trabajadores de la misma empresa. El resto de los sitios los cuales se encuentran funcionando son: el Complejo de Minas, Ray cerca de la Fundición de Kearny, la Mina de Plata Bell al noroeste de Tucson, y el Complejo de la Misión al sur de Tucson. Estos acuerdos también se conocen como los acuerdos de Fideicomiso y de Rehabilitación de los recursos naturales por los daños causados.

“Estos asentamientos representan muchos años de trabajo en conjunto con la cooperación de nuestras agencias estatales el acuerdo con la compañía de ASARCO, y otros organismos en cooperación ya establecidos. “La gobernadora Brewer nos dijo. "Damos la bienvenida a estos dos acuerdos que son la preservación a nuestro medio ambiente y estos incluyen tres de las parcelas de tierra que son parte del tesoro del río a lo largo del estado de Arizona y estas grandes medidas que tomamos ahora podrán servir para preservar empleos y puestos de trabajo en nuestro estado. Las soluciones que tomemos hoy es un hecho para ganar y poder preservar los recursos naturales en nuestro estado de Arizona y estos mismos servirán a nuestra economía después de haber estado sumergidos en una devastadora crisis económica. "

“Estos acuerdos incluyen \$ 23 millones de dólares para la remediación del fideicomiso, financiado por la compañía ASARCO, y estos incluyen la limpieza de tres sitios en Arizona," dijo el Director en función del departamento de ADEQ Patrick J. Cunningham. "Estos sitios son actualmente propiedad de ASARCO, pero ya no están funcionando".

La liquidación sobre los daños causados a los recursos naturales proporcionara casi 4 millones de dólares en créditos sin garantía y estos servirán para la restauración, explotación el mantenimiento y la perpetuidad en la transferencia de tres partes de las parcelas de tierra, con un perímetro total de alrededor de 400 hectáreas, que pasaran a ser propiedad de la Comisión de Caza y Pesca en Arizona siendo esta los que se encargaran de la vida silvestre. Estas parcelas están situadas a lo largo en el interior del río a unos 4 kilómetros de San Pedro y al sur de la Ciudad de Winkelman cerca de Aravaipa Creek, estos lugares son el hogar de diversas especies, entre ellas, las aves migratorias neo-tropicales, la anidación de aves rapaces y el peligro de su extensión al lado suroeste otras especies de aves acuáticas. ASARCO ha estimado el valor total de estas propiedades entre \$ 3 a 4 millones de dólares y serán una compensación para el estado de Arizona por daños causados a los recursos naturales.

"El río San Pedro mantiene dos tercios en la diversidad de aves en los Estados Unidos. Las escrituras de tierra de estas tres parcelas pasar a ser parte de la Comisión de la Caza y la Pesca y este acuerdo tienen y gran valor ecológico en Arizona, el Departamento de pesca en gestión, será responsable de estas parcelas y tendrá los derechos y la perpetuidad de las aguas para beneficio de la vida silvestre y de todos los ciudadanos de Arizona," dijo el director de Caza y Pesca Larry Voyles.

Los tres sitios en que se llevaran acabo las medidas de corrección y serán limpiados son: Sacaton cerca de Casa Grande (\$ 20 millones), la Trench y el Salero cerca de Patagonia (\$ 2.85 millones combinados). Estos fondos serán utilizados para recuperar y restablecer la vegetación y restaurar la capa de tierra estéril que generan ácidos y exceso de residuos e las rocas situadas en esos sitios.

Los acuerdos con el Estado de Arizona y el acto de fideicomiso que permitirán salvaguardar las tierras que colindan con la compañía de ASARCO. Estas tres parcelas serán transferidas al departamento de Caza y Pesca como un método de preservación. El territorio de fideicomiso de estas tierras forma parte de la zona ribereña a lo largo del río San Pedro y son de gran valor para nuestro Estado.

"Este proyecto se utilizara para la restauración de una de las más importantes áreas ribereñas en nuestro Estado," dijo el Comisionado de Tierras Estatales Mark Winkleman.

Los acuerdos para resolver los daños hechos a los recursos naturales son el resultado de las negociaciones entre la compañía ASARCO, el departamento de ADEQ, el Departamento de Tierras en el Estado de Arizona, el Departamento de Caza y Pesca, el Procurador General de Arizona en los EE.UU. el Departamentos de Justicia del Interior, el cual representa los EE.UU, el Servicio de Peces y Vida Silvestre y la Mesa encargada del funcionamiento de tierras. El recuento de los daños causados por estas sustancias peligrosas fueron adjudicados por leyes federales y el programa de Superfondo en conjunto con el departamento de ADEQ y de acuerdo a los reglamentos de administración de recursos naturales, bajo la ley federal por delegación de la Gobernadora.

Estos dos asentamientos, además de otros dos acuerdos entre ADEQ, y ASARCO fueron presentados a un Tribunal de Quiebra en Texas en EE.UU. El pasado junio del 2008, la compañía de ASARCO en un acuerdo con el Estado de Arizona en conjunto con la Agencia de Protección Ambiental acordó limpiar la contaminación en la empresa minera de Hayden y Winkelman, este acuerdo recibió la aprobación oficial cuando fue presentado al Tribunal de Quiebras en Texas en este país. ASARCO tuvo la oportunidad de supervisar los procedimientos de bancarrota.

Asarco
3 – 3 – 3

Los términos de estos acuerdos con la compañía ASARCO tendrán gastos de \$ 13.5 millones para poder limpiar los suelos que fueron contaminados en zonas residenciales en ciudades con altos niveles de arsénico, cobre o plomo. ASARCO también reembolsará a ADEQ y EPA por las actividades llevadas a cabo en la supervisión referente a la limpieza. En Ooctubre del 2008, ASARCO y ADEQ acordaron pagar \$880,000 mil dólares para el financiamiento en actividades de limpieza de la mina de Helvetia localizada al sur de Tucson. Esta mina no esta en operación y tampoco es propiedad de la compañía de ASARCO.